

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE *č. 33/2012*
z programu Terra Incognita
uzavretá podľa ustanovení § 51 Občianskeho zákonníka

medzi

Poskytovateľom: Košický samosprávny kraj
Sídlo: Nám. Maratónu mieru 1, 042 66 Košice
Zastúpený: JUDr. Zdenko Trebuľa, predseda
IČO: 35541016
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000186505/8180

/ďalej len „poskytovateľ“/

a

Organizáciou: Mestská časť Košice – Nad jazerom
sídlo: Poludníková 7, 040 12 Košice
telefón: 302 77 11
fax: 055/6741690
e-mail: sekretariat.jazero@netkosice.sk
web stránka: www.jazerokosice.sk
IČO: 00691038
Štatutárny orgán: MVDr. Anna Jenčová
pozícia v organizácii: starostka
trvale bytom: Námestie kozmonautov 6, 040 12 Košice - Nad Jazerom
Osoba zodpovedná za realizáciu projektu: Mgr. Kristína Plajdicsková
Bankové spojenie: VÚB, a.s.
Číslo účtu pre projekt: 2974817253/0200

(ďalej len „prijímateľ“)

I.
PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie dotácie prijímateľovi výlučne na realizáciu projektu, ktorý bol schválený Riadiacim výborom programu Terra Incognita (ďalej len „program“) a ktorého rozpočet tvorí Prílohu č.1 tejto zmluvy.

Názov projektu: III. Jazerský remeselný jarmok medzi blokmi

Cieľ projektu: Hlavným cieľom je realizácia III. ročníka kvalitného podujatia propagujúceho ľudové remeslo, výrobu, výrobky, ale aj tradície a ďalšie súčasti ľudového umenia, posilniť vzťah verejnosti k ľudovej kultúre. Ďalším cieľom je zvýšiť možnosti kultúrneho vyžitia obyvateľov hlavne mestskej

časti, zapojiť ich do miestneho kultúrneho života. Tým, že jarmok realizujeme na sídlisku, je prístupnejší aj pre deti a mládež, seniorov, ľudí s telesným postihnutím, ženy na materských dovolenkách a ďalších, ktorí majú problém s cestovaním za kultúrou do mesta. Našou snahou je opätovne ponúknuť možnosť pre prezentáciu ľudovej tvorby, vystúpení talentovaných detí a mládeže z našich škôl. Aktívnym zapojením detí do kultúrneho programu prispejeme k vytváraniu a prehĺbovaniu vzťahu najmenších k ľudovej tvorbe a folklóru. Ukážkami prác remeselníkov (napr. kováčov, šperkárov, ale aj prítomnosťou vinárov) chceme podporiť návštevnosť turistických oblastí, ktoré sú súčasťou programu Terra Incognita.

Doba trvania projektu: od 7. 03. 2012 do 30. 06. 2012

2. Dotáciu je možné použiť do konca doby trvania projektu najneskôr však do 15. 7. 2012.

II. SPROSTREDKOVATEĽSKÝ ORGÁN

Poskytovateľ poveril niektorými úkonmi uvedenými v tejto zmluve sprostredkovateľský orgán (ďalej len „sprostredkovateľ“). Sprostredkovateľ je v prípadoch uvedených v tejto zmluve zástupcom poskytovateľa a koná v jeho mene. Sprostredkovateľom je Karpatská nadácia, sídlo Letná 27, 040 01 Košice, zastúpený: PhDr. Laura Dittel – správkynia nadácie, IČO: 31995420.

III. VÝŠKA DOTÁCIE A ROZPOČET

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi dotáciu vo výške **4 390,00 EUR** a to ako prostriedky účelovo určené na úhradu výdavkov špecifikovaných v podrobnom rozpočte, ktorý tvorí Prílohu č.1 tejto zmluvy.
2. Dotácia bude prijímateľovi vyplatená na osobitný účet zriadený výlučne pre účel tejto dotácie.
3. Dotácia bude prijímateľovi vyplatená v nasledovných splátkach:

Prvá splátka	3 073,- EUR	do 10 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy
Druhá splátka	1 317,- EUR	do 10 dní po schválení záverečnej finančnej a hodnotiacej správy
4. Poskytovateľ si vyhradzuje právo pozastaviť, zmeniť alebo zrušiť akékoľvek platby, ktoré sú inak splatné podľa tejto zmluvy, a/alebo požadovať vrátenie prostriedkov, ak on alebo Sprostredkovateľ posúdi, že:
 - a) prostriedky dotácie boli použité na iné účely ako bolo dohodnuté v tejto zmluve,
 - b) takýto krok je nevyhnutný pre súlad so zákonmi alebo predpismi, upravujúcimi zodpovednosti prijímateľa alebo poskytovateľa súvisiace s dotáciou, alebo
 - c) aktivity prijímateľa nedosiahli požadovanú úroveň. Poskytovateľ si vyhradzuje právo posúdiť, či aktivity prijímateľa dosiahli požadovanú úroveň.
5. Poskytovateľ posudzuje oprávnenosť nákladov prostredníctvom svojich zamestnancov, kontrolórov útvaru hlavného kontrolóra KSK, Monitorovacieho výboru alebo prostredníctvom sprostredkovateľa. Posudok poskytovateľa v týchto veciach bude konečný a pre prijímateľa záväzný.

IV. TERMÍNY PRE PREDLOŽENIE SPRÁV

1. Poskytovateľ požaduje predloženie záverečnej finančnej a hodnotiacej správy do **16. 07. 2012**
2. Správu prijímateľa vypracuje v súlade s ustanoveniami Príručky pre žiadateľa.
3. Prijímateľ zašle záverečnú finančnú a hodnotiacu správu sprostredkovateľovi na adresu: Karpatská nadácia, Letná 27, 040 01 Košice.
4. Prijímateľ musí popísať, ako využil dotáciu, či splnil všetky body tejto zmluvy a aký pokrok urobil vo vzťahu k vytýčeným cieľom.
5. Prijímateľ musí preukázať využitie finančného spolufinancovania z vlastných a/alebo iných zdrojov na realizáciu projektu tak, ako sú deklarované v prílohe č.1.
6. V prípade, že prijímateľ nepreukáže žiadne spolufinancovanie realizácie projektových aktivít, je povinný vrátiť dotáciu, ktorej výšku upravuje článok III. tejto Zmluvy poskytovateľovi na účet 7000186505/8180 s uvedením variabilného symbolu, ktorým je číslo tejto Zmluvy a zároveň poslať avízo o platbe na Odbor financií poskytovateľa.
7. V prípade, že prijímateľ preukáže spolufinancovanie v nižšej miere ako uvádza Príloha č.1 Zmluvy, môže poskytovateľ pristúpiť ku zníženiu výšky dotácie v závislosti od miery preukázaného spolufinancovania. Rozhodnutie poskytovateľa je v tomto prípade konečné a záväzné.
8. K záverečnej správe prijímateľ pripojí aj fotodokumentáciu v zmysle čl. V. bod 18.

V. VŠEOBECNÉ PODMIENKY

1. Po podpísaní zmluvy o poskytnutí dotácie oboma zmluvnými stranami sa finančné prostriedky uvedené v Čl. I poskytnú prijímateľovi bezhotovostným prevodom. Prijímateľ je povinný viesť poskytnuté prostriedky na samostatnom bankovom účte. Všetky výnosy (úroky) znížené o poplatky za vedenie účtu z týchto finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na účet, sú príjmom Košického samosprávneho kraja. Prijímateľ vráti tieto finančné prostriedky na účet č. 7000186505/8180 s uvedením V-symbolu „243“ a zároveň zašle finančnému odboru KSK avízo o platbe.
2. Prijímateľ berie na vedomie povinnosť uskutočňovať platby z poskytnutej dotácie zásadne bezhotovostne.
3. Prijímateľ dotácie sa zaväzuje použiť poskytnuté prostriedky len na položky dohodnuté v zmluve, ktoré sú bližšie špecifikované v podrobnom rozpočte, ktorý tvorí prílohu č.1 tejto zmluvy.
4. Prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť jej použitia v súlade s ustanovením § 19 ods. 3 zák. č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.

5. Poskytovateľ požaduje, aby akékoľvek tlačené, vizuálne a publikačné materiály (najmä publikácie, letáky, pozvánky, CD/DVD a iné) pripravené s využitím dotácie v zmysle zmluvy boli predložené sprostredkovateľovi na posúdenie jeden pracovný týždeň pred ich samotnou realizáciou (výrobou). Prijímateľ sa zaväzuje vo všetkých písomných materiáloch (publikáciách) a verejných vystúpeniach, ktoré sa priamo vzťahujú k podporenému projektu uvádzať, že príslušná aktivita (publikácia) "sa uskutočnila (bola vydaná) vďaka podpore programu Terra Incognita Košického samosprávneho kraja." Prijímateľ dotácie je povinný pri zverejnení loga programu Terra Incognita a loga poskytovateľa postupovať v súlade s Manuálom pre publicitu, ktorý je prístupný na web stránke programu www.terraincognita.sk.
6. Prijímateľ sa zaväzuje informovať o aktivitách projektu sprostredkovateľa aspoň 10 pracovných dní vopred a v programe slávnostného otvorenia, resp. podobnej aktivity, vytvoriť priestor pre príhovor zástupcu poskytovateľa, informovať o akcii médií. Nedodržanie týchto ustanovení môže poskytovateľ primerane sankcionovať a považovať výšku nákladov vynaložených na vytvorenie tlačenej, vizuálnej a publikačnej materiálu resp. aktivitu za neoprávnený náklad.
7. V prípade, že prijímateľ má vlastnú web stránku zaväzuje sa, že na nej umiestni informácie o realizácii projektu a o poskytnutej dotácii. V uvedenom texte alebo v pripojenom logu programu či poskytovateľa musí byť zakomponované hypertextové prepojenie¹ odkazujúce na web stránku programu www.terraincognita.sk.
8. Prijímateľ môže uskutočniť presun finančných prostriedkov medzi jednotlivými rozpočtovanými položkami do výšky 10% z hodnoty príslušnej položky tak, že presúvaná suma bude predstavovať najviac 10% položky, z ktorej sa presúva a zároveň neprevyšuje 10% položky, do ktorej je presúvaná. Uvedenú zmenu môže prijímateľ uskutočniť aj bez predchádzajúceho súhlasu poskytovateľa, zaväzuje sa však dodatočne o tom informovať poskytovateľa (v záverečnej finančnej a hodnotiacej správe).
9. Daň z pridanej hodnoty je oprávneným výdavkom len v prípade, keď prijímateľ nemá nárok na vrátenie DPH, pričom nie je rozhodujúce, či tento nárok uplatní alebo nie.
10. Prijímateľ sa zaväzuje bezodkladne písomne (e-mailom) vopred informovať sprostredkovateľa o každej ďalšej skutočnosti, ktorá by mohla ovplyvniť využitie finančných prostriedkov špecifikované v prílohe č.1 tejto zmluvy a prejednať so sprostredkovateľom ďalší postup pri využití dotácie.
11. Finančné prostriedky dotácie nesmú byť použité na úhradu nákladov, ktoré vznikli pred dátumom uzavretia zmluvy.
12. Prijímateľ je povinný viesť účtovníctvo v súlade s platným právom v Slovenskej republike.
13. Prijímateľ je povinný uchovávať všetky finančné záznamy a účtovné doklady týkajúce sa dotácie a poskytovať ich kedykoľvek k nahliadnutiu poskytovateľovi a sprostredkovateľovi. Prijímateľ je povinný archivovať všetky finančné záznamy, účtovné doklady a správy, ktorých kópie poskytol poskytovateľovi, najmenej 4 roky po ukončení čerpania dotácie. Pokyny pre vedenie účtovníctva dotácie sú popísané v Príručke pre žiadateľa.

¹ Hypertextové prepojenie – spôsob označenia textu alebo loga tak, aby po kliknutí na tento text alebo logo bol užívateľ automaticky presmerovaný na cieľovú web stránku (www.terraincognita.sk)

14. Prijímateľ sa zaväzuje, že vopred oznámi sprostredkovateľovi všetky aktivity, ktoré sa týkajú financovaného projektu. Poskytovateľ a/alebo sprostredkovateľ si vyhradzuje právo navštíviť organizáciu a zúčastniť sa jej aktivít v rámci financovaného projektu.
15. Prijímateľ sa zaväzuje bezodkladne ohlásiť sprostredkovateľovi všetky skutočnosti v prípade nasledovných zmien v plánovanej realizácii projektu:
 - a) v časovom pláne projektu,
 - b) ohrozenie realizácie projektu,
 - c) zmeny alebo modifikácie projektu ovplyvňujúce účelové určenie dotácie,
 - d) zmeny v štruktúre organizácie ovplyvňujúce rozhodujúcim spôsobom jej činnosť,
 - e) zmeny osoby zodpovednej za realizáciu projektu,
 - f) zmeny sídla alebo zánik organizácie.
16. Prijímateľ sa v súlade s touto zmluvou zaväzuje, že v prípade zneužitia alebo v prípade nevyužitia finančných prostriedkov, vráti prostriedky dotácie na účet poskytovateľa č. 7000186505/8180 s uvedením variabilného symbolu, ktorým je číslo tejto Zmluvy a zároveň zaslať avízo o platbe na Odbor financií poskytovateľa.
17. Prijímateľ je povinný vytvoriť fotodokumentáciu z realizácie projektu, ktorá zachytáva stav pred začatím projektu (ak je to relevantné), časovú následnosť zrealizovaných aktivít, aktivity a prácu zainteresovaných osôb, zmeny dosiahnuté ich realizáciou a zrealizované podujatia. Fotodokumentácia musí obsahovať minimálne 20 fotografií v elektronickej forme v kvalite umožňujúcej ich bezchybnú a kvalitnú tlač, a musí byť na CD nosiči dodaná ako príloha Záverečnej finančnej a hodnotiacej správy o projekte. Prijímateľ poskytuje poskytovateľovi bezvýhradný súhlas na používanie fotografií a audiovizuálnych výstupov vytvorených v rámci projektu na ďalšiu prezentáciu programu Terra Incognita.
18. V prípade ak bude prijímateľ predkladať pri vyúčtovaní dotácie účtovné doklady v inom jazyku ako slovenskom, sprostredkovateľ si vyhradzuje právo vyžiadať si úradne overený preklad účtovného dokladu do slovenčiny. Náklady spojené s prekladom dokladu nemožno uhrádzať z poskytnutej dotácie.

VI. SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

Prijímateľ súhlasí v zmysle § 7 zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov s tým, že jeho osobné údaje budú spracovávané (t.j. vykonávanie akýchkoľvek operácií alebo súboru operácií s osobnými údajmi, napr. ich získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, preskupovanie, kombinovanie, premiestňovanie, využívanie, uchovávanie, likvidácia, ich prenos, poskytovanie, sprístupňovanie alebo zverejňovanie) poskytovateľom a sprostredkovateľom v rámci ich vnútorného informačného a registračného systému a nebudú sprístupňované, odovzdávané, zverejňované a poskytované tretím osobám, ktoré nemajú vzťah k poskytovateľovi.

Súhlas udelený prijímateľom platí počas trvania účelu spracúvania a 4 roky po jeho skončení.

VII. SANKCIE ZA NEDODRŽANIE ZMLUVNÝCH PODMIENOK

1. Poskytovateľ si vyhradzuje právo odstúpiť od zmluvy v prípade, ak prijímateľ nedodrží podmienky uvedené v tejto zmluve, najmä ak:

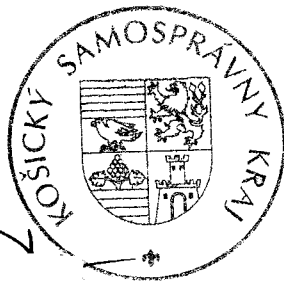
- a) štatutárny orgán organizácie alebo koordinátor projektu a ich prípadní nástupcovia nedodržia záväzky voči poskytovateľovi, prípadne ohrozia úspešnú realizáciu projektu a čerpanie dotácie;
- b) bude zistené, že prijímateľ nedodrжал všeobecne záväzné pravidlá a predpisy pre účtovanie a predloženie záverečnej hodnotiacej správy.

Poskytovateľ je v takom prípade oprávnený požadovať, aby mu boli vrátené všetky finančné prostriedky v zmysle článku II. zmluvy, ktoré boli prijímateľovi poskytnuté.

VIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Nedodržanie podmienok dohodnutých v zmluve sa považuje za porušenie rozpočtovej disciplíny v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Prijímateľ, ktorý porušil rozpočtovú disciplínu je povinný neoprávnené použitú dotáciu vrátiť do rozpočtu Košického samosprávneho kraja.
2. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden dostane prijímateľ, dva poskytovateľ a jeden sprostredkovateľ.
3. Zmluvu je možné zmeniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov.
4. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a prehlasujú, že nebola uzatvorená v tiesni, ani za nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webových stránkach poskytovateľa.
6. Obe zmluvné strany zhodne prehlasujú, že všetky spory vyplývajúce z tejto zmluvy budú riešené vecne a miestne príslušným súdom Slovenskej republiky.

Poskytovateľ



Miesto a dátum:

Prijímateľ

11/

Košice 2.3.2012

Miesto a dátum:

prílohy: Príloha č.1 - Rozpočet projektu